

# Comité de Representantes



Asociación Latinoamericana  
de Integración  
Associação Latino-Americana  
de Integração

105

---

## SUMARIO

ALADI/CR/Acta 32  
(Extraordinaria)  
Sumario  
lo. de marzo de 1982  
(4 de marzo de 1982)

RESERVADO

### 1. Asuntos entrados.

- Representación de Chile. Cese de misión del Representante Permanente.

2. Despedida del Comité de Representantes de la ALADI al Excelentísimo señor Embajador don Jorge Court Mook, Representante Permanente de Chile.

---

# Comité de Representantes



Asociación Latinoamericana  
de Integración  
Associação Latino-Americana  
de Integração

639

**APROBADA**  
en la 35 a. Sesión

ALADI/CR/Acta 32  
(Extraordinaria)  
1o. de marzo de 1982  
Hora: 12.05 a 12.40

## ORDEN DEL DIA

1. Asuntos entrados.
  - Representación de Chile. Cese de misión del Representante Permanente.
2. Despedida del Comité de Representantes de la ALADI al Excelentísimo señor Embajador don Jorge Court Mook, Representante Permanente de Chile.

Preside:

EDUARDO SANTOS ALVITE

Asisten: Rodolfo Ignacio Rodríguez, Juan José Martínez y Luis García Tezanos Pinto (Argentina); Isaac Maidana Quisbert (Bolivia); Alfredo Teixeira Valladao, Flávio Roberto Bonzanini y Raymundo Santos Rocha Magno (Brasil); Jaime Paris Quevedo y Guillermo Franco Camacho (Colombia); Jorge Court Mook y Guillermo Anguita Pinto (Chile); Eduardo Santos Alvite, Francisco Martínez Salazar y Adolfo Blum Montero (Ecuador); Roberto Martínez Le Clainche, Adolfo Treviño Ordorica, Antonio León Zárate, Dora Rodríguez Romero, Oscar Manuel Flores Beltrán y José Pedro Pereyra Hernández (México); Antonio Félix López Acosta (Paraguay); Luis Macchiavello Amorós y Hugo Claudio De Zela Martínez (Perú); Juan José Real, Héctor Carlevaro Torres y José Roberto Muineló (Uruguay); Moritz Eiris Villegas y Horacio Arteaga (Venezuela).

Secretario General Adjunto: FRANKLIN BUITRON AGUILAR.

Secretario General Adjunto: EDUARDO ALCARAZ ORTIZ.

//

PRESIDENTE. Se abre la sesión.

1. Asuntos entrados.

- Representación de Chile. Cese de misión del Representante Permanente.

"No. 36/5. Montevideo, 8 de febrero de 1982.

La Representación Permanente de Chile ante la Asociación Latinoamericana de Integración, saluda muy atentamente al señor Presidente del Comité de Representantes, Embajador don Eduardo Santos Alvite y tiene el honor de comunicarle que con fecha 28 de febrero en curso, cesará en sus funciones el señor Representante Permanente, Embajador don Jorge Court Moock, quedando a cargo de la Representación, como Encargado de Negocios a.i. el señor Ministro Consejero, Representante Alterno don Guillermo Anguita Pinto.

La Representación de Chile, aprovecha la oportunidad para reiterar al señor Presidente las seguridades de su más alta y distinguida consideración."

2. Despedida del Comité de Representantes de la ALADI al Excelentísimo señor Embajador don Jorge Court Moock, Representante Permanente de Chile.

PRESIDENTE. Quiero, a nombre del Comité de Representantes, expresar al señor Embajador de Chile, don Jorge Court Moock, nuestro querido y apreciado Jorge, que hemos admirado en él esta brillante trayectoria que ha tenido en su país como militar, en la cual el destino le ha deparado hacer frente a una serie de elementos sustantivos para el desarrollo de las Fuerzas Armadas de su país; él ha tenido el privilegio y la suerte de manejar un aspecto tan trascendente en toda organización, como son los aspectos que atañen a la naturaleza económica y financiera y en un curso múltiple de perfeccionamientos y en diferentes ubicaciones dentro del Ejército, ha logrado servirlo con la característica que ha tenido siempre de excelencia; o sea, desde sus tiempos de estudiante fue una persona que se distinguió por sus dotes y virtudes intelectuales, por su capacidad de organización y, por lo que es más importante en la vida, por su gran sentido humano de las cosas.

En ese decorrer de su vida ha tenido también la suerte y el privilegio de acercarse a algunos aspectos que son consustanciales a la vida y que le dan tal vez la perspectiva mejor a esta transitoria forma de estar presentes, como son los aspectos del arte. Ha cultivado la pintura; ha tenido la suerte y el privilegio de adentrar también esa fase tan importante en su país y la sigue cultivando acá.

También ha sido para nosotros gratamente edificante el verlo al frente del Comité; el verlo al frente del Comité en un año particularmente especial, en un año difícil, en un año de transición, en un año en donde se ha reiterado la voluntad política de los países de seguir adelante pero, evidentemente, en un proceso de negociaciones donde en un vaivén hemos ido de los aspectos

//

//

multilaterales a los aspectos bilaterales, tratando de encontrar una armonía entre los diferentes intereses, tratando de hacer precisamente lo que son los postulados fundamentales del Tratado de Montevideo 1980: encontrar la expresión práctica a principios como el de la convergencia, el de la flexibilidad, aspectos que en palabras parecen fáciles pero que en los hechos son muy difíciles, porque de lo que se trata en definitiva es de aproximar, de encontrar vías o mecanismos para que la integración sea un elemento fundamental que coadyuve los esfuerzos que hacen nuestros países por alcanzar el desarrollo económico y social.

Tenemos la suerte y el privilegio de compartir una historia común; tenemos la suerte y el privilegio de defender ideas comunes; tenemos la suerte y el privilegio de luchar contra toda forma de colonialismo, de neocolonialismo, de dependencia y en eso, en un haz de voluntades con el Tercer Mundo, en América Latina particularmente hemos tenido la suerte y el privilegio de dar pautas, de dar horizontes, de dar perspectivas al diálogo Sur-Sur, sobre todo desde el ángulo que puede ser el más importante en la vida de las instituciones internacionales, que es el de las grandes perspectivas, de las grandes ideas, de las grandes utopías, de estos sueños que nos hacen presentir que en el futuro todos podemos vivir en paz, con justicia social, garantizando las necesidades fundamentales de nuestros pueblos. Y en esa búsqueda de ese horizonte legítimo evidentemente que la integración cobra un rol trascendente y que la demostración más palmaria que podemos dar de los esfuerzos comunitarios es precisamente en América Latina, haciendo converger en un solo haz de voluntades las diferencias que desde el punto de vista estructural, a pesar de nuestro pasado común, evidentemente existe al haber tres categorías de países en el seno de la Asociación.

Y en ese camino que siempre es, ha sido y será constructivo, ha sido particularmente -reitero- importante y edificante el encontrarnos con un Presidente que ha logrado superar algunos escollos, pequeñas divergencias; y digo pequeñas porque por encima de todas esas diferencias siempre está la voluntad de seguir adelante hasta alcanzar ese horizonte del mercado común latinoamericano. Le agradecemos a Jorge por la forma en que lo hizo como Presidente, porque siempre nos hablaba del "club de amigos" y yo creo que la amistad es un elemento fundamental, no sólo para sortear las dificultades de la vida sino para hacer de la esencia de la vida, que es la solidaridad, el elemento más importante.

Tenemos también ahora la suerte de que Jorge nos siga acompañando en estos pocos días como uno de los Vicepresidentes; y creo que la coincidencia feliz de que generalmente el Presidente, por esta forma de rotación le corresponde ser el Vicepresidente, es la mejor garantía de quienes no tenemos la experiencia todavía en este trajinar de la vida de conducir debates parlamentarios, podamos nutrirnos de la experiencia de nuestros antecesores para tratar de hacer mejor nuestra labor y nuestra tarea. Quiero agradecerle a Jorge por todo lo que nos ha ayudado en estos primeros días de esta gestión.

Finalmente, quiero decir que nos sentimos muy felices porque Jorge tiene un privilegio especial: en esta extraordinaria y hermosa ciudad de Montevideo, la ciudad que se "acuesta" sobre el río-mar, como muchos han dicho, en esta ciudad que tiene el encanto y esa especial circunstancia de que por lo apacible que es, por el respeto que existe hacia los demás, por la forma que tenemos todos de comunicarnos por el espacio y el ambiente de una ciudad abierta

//

hacia el río-mar, nos permite tener la capacidad permanente a todos de reflexionar. Vivimos en un lugar privilegiado por su hermosura en América Latina, privilegiado por las circunstancias en las que la vida se desarrolla acá y todo eso hace que podamos construir mejor. Porque, evidentemente, la vida también constituye un elemento esencial, el escenario en el cual tiene uno que dialogar. Reiteramos que ha sido para nosotros particularmente grato el tener este privilegio de estar en esta hermosa ciudad porque eso, evidentemente, nos ayuda a resolver todos los problemas que tenemos y que tendremos en el futuro; problemas que, por supuesto, siempre están muy por debajo, felizmente, de lo que es lo esencial: la solidaridad latinoamericana, que se expresa en su forma más cabal, más plena, precisamente, en la Asociación Latinoamericana de Integración, que en sus veinte años de ALALC y en los pocos meses de ALADI, nos está demostrando que con todos los defectos es el más acabado modelo de integración del Tercer Mundo; es la práctica de la ALALC y la práctica que empieza a ser de la ALADI, el elemento sustantivo en los esfuerzos de integración y es, por qué no decirlo, la gran experiencia de la ALALC el rescate del patrimonio histórico, que no sólo tiene que ver con la negociación sino con todo el marco institucional y sobre todo con el aliento que hay detrás de la circunstancia de no haberse quebrado un esquema sino que se ha modificado para adaptarse a las nuevas circunstancias que vive América Latina. Creemos que todo esto nos hace pensar y presentir que estamos en un buen camino y que el camino, como dice el poeta, se lo hace al andar y que estamos en ese camino, siguiendo una trayectoria que a veces en el tiempo se hace más pausada, que a veces se acelera, pero que siempre está inspirada por lo que es fecundo y creador, como son las grandes utopías que entregaron nuestros antepasados, nuestros próceres de la independencia, que siempre pensaron en una sola América Latina que por mil circunstancias se fragmentó pero que no puede renunciar a su pasado como proyección de futuro, que es el sentido de que como decía un Presidente de Venezuela, la alternativa de América Latina es la integración.

Quiero, finalmente, decirle a Jorge que estamos seguros que va a tener un gran éxito en la representación política que le toca ahora cumplir frente al Gobierno de la República Oriental del Uruguay, que nos da una enorme satisfacción el que lo vamos a tener aquí en la tierra de Montevideo, muy cerca, muy próximo a nosotros en otra dimensión de su vida que con sus atributos personales la engrandecerá y la recreará como siempre ha hecho en todas las funciones que le ha tocado desempeñar; que le deseamos como amigo, sobre todo, el mayor de los éxitos, la mejor de las venturas, tanto personal, familiar como profesional y que desde el nuevo puesto siga alentando, siga ayudando en este camino de la integración.

Pido finalmente un voto, que no es más que la expresión de la amistad, un aplauso, para nuestro gran amigo Jorge.

- Aplausos.

SECRETARIO GENERAL ADJUNTO (Franklin Buitrón Aguilar). Lo mejor, después de las palabras del señor Presidente, sería el silencio; pero faltaríamos a un deber de la propia Secretaría en no expresar también nuestra altísima complacencia por haber tenido de Presidente al Embajador Jorge Court Moock. En este año que se caracterizó por una significación especial para la Asociación, él nos ayudó bastante.

//

//

Quisiera sí resaltar una cualidad del Embajador Court Mook en su sentido personal. Eso es justamente lo que en este momento quiero expresar en representación, no solamente de la Secretaría General y las Secretarías Adjuntas, sino de todos los funcionarios de la Asociación. El ha sabido granjearse esa amistad y creo que mis palabras no reflejan el sentimiento que él ha dejado en todos los funcionarios.

Muchas veces el Embajador Court nos ha dicho acá en el Comité que él ha aprendido mucho y que él vino a aprender porque era nuevo en la función. Pero en este momento, en este homenaje que le realiza el Comité de Representantes nosotros quisiéramos también decir una verdad: él nos enseñó mucho a nosotros, como Secretaría, a conducirnos en este año muy difícil en una situación pragmática en los países. El limó las aristas que en toda confluencia de instituciones se da cuando es el inicio de la vida de las mismas. Y eso no solamente nos enseñó sino que lo hemos aprendido y eso puede ser el mejor reflejo de la actuación que ha tenido como Presidente del Comité.

Nada más, señor Presidente.

Representación de CHILE (Jorge Court Mook). Señores Embajadores; señores miembros de las Representaciones; señores Secretarios Generales Adjuntos; señores Observadores; señores periodistas de la ALADI: quiero resumir todo este largo nombrar protocolar, si ustedes quieren, diciendo solamente: amigos.

Cuando me despedí de ustedes el 30 de diciembre, como Presidente del Comité de Representantes, presentí que me estaba también despidiendo de este querido e importante foro latinoamericano.

Quizás en aquella oportunidad, dije casi todo lo que tenía que expresar. Hoy, sólo me queda muy poco que agregar.

Desearía tener una elocuencia que no poseo, para transmitirles los sentimientos que me embargan.

Quisiera, también, tener la habilidad de poder pulsar las cuerdas del corazón de ustedes, pero deseo que tengan la seguridad que mi corazón seguirá latiendo al mismo ritmo del de ALADI, que es el ritmo del corazón de Latinoamérica.

Desearía, que mi emoción de esta despedida pueda llegar a cada lugar que ocupan los Representantes y sus Asesores que participan en este foro.

Recorriendo el rostro de cada uno de los aquí presentes y mentalmente el de los demás camaradas de tantas jornadas juntos, en las sesiones habituales de nuestro Comité, en las Conferencias y reuniones en tantos países hermanos, todos miembros importantes en el aporte a la causa de la integración, les digo que han quedado anidados en mi corazón y en mi afecto.

Aunque pueda parecer reiterativo de lo que ya dije al despedirme como Presidente del Comité, quiero nuevamente decirles que agradezco a todos, el aporte que han hecho a mi vida, aporte de sabiduría, conocimientos, buena voluntad, imaginación, prudencia y afecto.

//

//

Agradezco las conceptuosas y amables y diría también afectuosas palabras de nuestro Presidente, el Embajador don Eduardo Santos Alvite, el amigo Eduardo. Yo sé que aquí todos sentimos cuando alguno de nosotros se va del foro, de este lugar de encuentro de la gran familia latinoamericana. Es por eso que, las palabras del amigo Eduardo, las sé salidas de su corazón, del corazón de todos los presentes y han tocado muy hondamente el mío, tan ligado a este lugar. Asimismo, agradezco las afectuosas y generosas palabras del Secretario General Adjunto, don Franklin Buitrón Aguilar, el amigo Franklin, y todo el apoyo y amistad que él me brindó y me brindó todo el personal de la Secretaría General.

Si es verdad que abandono este foro de la ALADI, no es menos cierto que, después de haber sido honrado por mi Gobierno con la designación como Representante Permanente ante el Comité, ahora me honra con la designación como Embajador Extraordinario y Plenipotenciario ante el Gobierno de la República Oriental del Uruguay, permitiéndome así, continuar en la hermosa y amigable tierra uruguaya, en la bella y apacible ciudad de Montevideo, sede de nuestra Asociación. De modo que, amigos, estaremos alumbrados por el mismo sol, ubicados en el mismo punto de encuentro de la latitud y longitud de nuestros desvelos, alegrías y vigili<sup>as</sup>. Así, mi amistad con ustedes podrá continuar y fortalecerse.

Al dejar este foro, quisiera agradecer a todos los que han estado juntos en este lugar geométrico. A todos sin excepción: Embajadores, miembros de las Representaciones, señor Secretario General, Secretarios Generales Adjuntos, personal internacional y demás miembros de nuestra Secretaría General, señores Observadores y señores periodistas que cubren la información de la ALADI. Agradecerles la cooperación que siempre me prestaron y sobre todo la amistad brindada. Me iré de este foro, pero no del círculo de amigos que todos formamos. Tengo absoluta confianza en el proceso que estamos viviendo, porque a pesar de las dificultades normales que deben afrontarse, estamos avanzando, no tan rápido como los optimistas desean, pero no tan lento como los pesimistas piensan de la ALADI.

Quiero hacer una declaración de fe y decirles que:

- Creo en la ALADI;
- Creo que nuestros pueblos y sus Gobiernos impulsarán con voluntad, el ritmo de la integración; y
- Creo en ustedes y en sus esfuerzos por llevar adelante el proceso de integración.

De mis primeros vagabundeos juveniles y universitarios quedaron flotando en mi memoria muchos versos que siempre dicen algo para cada ocasión y que, alguna vez, se desprendieron de mi guitarra ciega y que ahora afloran para esta oportunidad. Uno de ellos dice: "No diré adiós, digo hasta siempre".

Hasta siempre amigos, nos estamos viendo. Que Dios los acompañe en todos sus trabajos, para avanzar con esta nuestra ALADI, hacia su meta final de integración: el mercado común latinoamericano.

Quiero terminar con una frase bien popular uruguaya de despedida: pasar lo bien . . . .

Gracias amigos.

//

//

- Aplausos.

PRESIDENTE. Pediría al señor Embajador Jorge Court Mook se acerque a la Presidencia para hacerle obsequio de la tradicional bandeja que expresa nuestra amistad.

- El señor Presidente, a nombre del Comité de Representantes, hace entrega al señor Representante Permanente de Chile, Embajador Jorge Court Mook, de la bandeja recordatoria.

PRESIDENTE. Se levanta la sesión.

---